



MINISTRY OF EDUCATION

Te Tāhuhu o te Mātauranga



# Tau Mai Te Reo

*The Māori Language in Education  
Strategy 2013 – 2017*

## Summary

**KA HIKITIA** ACCELERATING  
SUCCESS  
The Māori Education Strategy





# Ko te ara matua:

## The strategic context for Māori language in education

### Introduction

*Tau Mai Te Reo expresses what the Ministry of Education and education sector agencies will do for learners of Māori language in education over the next five years.*

*Tau Mai Te Reo* has been developed to ensure there is a connected and cohesive approach to education contributions that support and strengthen the Māori language. The Ministry of Education and education sector agencies have obligations, as Crown agencies, to actively protect Māori language as a taonga guaranteed under the Treaty of Waitangi.

This strategy covers early learning, primary, secondary and tertiary education sectors. Māori language in education includes both Māori medium education and 'Māori as a subject' in English medium education settings.

Powerful education connections with iwi, whānau and communities are a critical factor through *Tau Mai Te Reo*. This will lead to achieving high quality language and education outcomes for learners of Māori language.



The vision for *Tau Mai Te Reo* is 'Kia tau te reo – Supporting Māori language in education: delivering strong, coordinated effort and investment'. *Tau Mai Te Reo* is vital in ensuring the Māori language is valued, appropriately considered, and prioritised in education.

#### *Tau Mai Te Reo:*

- › **creates the conditions** for learners to enjoy and achieve education and Māori language outcomes
- › supports the **coordination of effort** across Māori language in education activity in the Ministry of Education and across education sector agencies
- › provides a framework for **better Government investment** in Māori language in education over the next five years.

Māori language in education is a key focus area of *Ka Hikitia – Accelerating Success 2013–2017 (Ka Hikitia)*, the Government's strategy for Māori education. *Ka Hikitia* reaffirms the outcome of *Tau Mai Te Reo* for all Māori learners to have access to high quality Māori language in education. *Tau Mai Te Reo* informs and supports the Māori language in education related elements within *Ka Hikitia*.

*Tau Mai Te Reo* also recognises the importance of iwi and Māori participation, contribution and partnerships to strengthen Māori language in education. This is consistent with *Whakapūmautia, Papakōwhaitia, Tau ana – Grasp, Embrace, Realise: Conducting Excellent Education Relationships*.

<sup>1</sup> Education sector agencies consist of the Education Review Office, Tertiary Education Commission, New Zealand Qualification Authority, Careers New Zealand, Te Aho o Te Kura Pounamu and the New Zealand Teachers Council.

# Education sector accountability and commitment

## Treaty, Constitutional and Cross Government Obligations

Treaty of Waitangi	Waitangi Tribunal – Te Reo Māori and Mātauranga Māori are recognised as taonga	Declaration on the Rights of Indigenous Peoples	Māori Language Act 1987	Te Rautaki Reo Māori - Government's Māori Language Strategy
--------------------	--	---	-------------------------	---

## Māori Language in education: A strategic education sector response

Statement of Intent 2012 - 2017 *Priority One: Improving education outcomes for Māori learners ...*

### Ministry of Education: Strategic Response

#### Treaty of Waitangi policy statement

##### Whakapūmautia, Papakōwhaitia, Tau ana

*A model for excellent education relationships between iwi and the Ministry of Education*

##### Ka Hikitia – Accelerating Success 2013 - 2017

*Ka Hikitia sets out the strategic approach to ensure Māori enjoy and achieve education success as Māori*

#### **Tau Mai Te Reo**

*Supporting Māori language in education: delivering strong, coordinated effort and investment*

### Education Agencies

Education Review Office

Tertiary Education Commission

New Zealand Qualification Authority

Careers New Zealand

Te Aho o Te Kura Pounamu

New Zealand Teachers Council

### Māori Language Agencies

Te Puni Kōkiri

Te Taura Whiri i te Reo Māori

Te Māngai Paho

### **Tau Mai Te Reo – the Māori Language in Education Strategy 2013 - 2017**

*Sets the strategic direction for the Ministry of Education and education sector agencies and provides a framework for better government investment in Māori language in education over the next five years, from 2013-2017.*

#### **Focus Areas**

Work with and for iwi, communities and Māori language providers to support Māori language in education

Strengthen and grow the Māori medium sector and networks

Support Māori language in the English medium sector

Build the evidence base for Māori language and mātauranga Māori

Increase accountability for Māori language in education

**Kia tau te reo – Supporting Māori language in education: delivering strong, coordinated effort and investment**



# Ko te ara mātauranga:

## What we need to know

Māori language in education is a defining feature of Aotearoa New Zealand's education system. The education system needs to create Māori language opportunities for all learners. For Māori language to flourish the language needs to be supported both within the education system and in communities.

Revival of the Māori language is the responsibility of Māori and the Crown. Māori language can not be secured by Māori efforts alone, nor Crown efforts alone. It depends on the ability of both sides to cooperate, participate and contribute.

High quality Māori language in education is important because it:

- › supports identity, language and culture as critical, but not exclusive, ingredients for the success of all learners
- › provides all Māori learners the opportunity they need to realise their unique potential and to succeed *as Māori*

- › gives expression to the national curriculum documents for early learning, primary and secondary schooling, which recognise the importance of te reo and tikanga Māori for Aotearoa New Zealand
- › supports community and iwi commitments to Māori language intergenerational transmission and language survival.

Evidence shows that learners need to participate in quality Māori medium programmes for a minimum of six years to achieve bilingual outcomes. This is where the learner will become confident speakers of both Māori and English language.

Māori language in education provision consists of two streams, Māori medium education and Māori language in English medium education. The streams are distinct and deliver varying language outcomes for learners. The Māori language in education immersion levels are used throughout *Tau Mai Te Reo* when referring to all the available language streams.

### Māori language immersion levels

Immersion level	Description
Level 1	Curriculum is taught in/through the use of Māori language <b>81–100%</b> of the time (20 – 25 hours per week)
Level 2	Curriculum is taught in/through the use of Māori language <b>51–80%</b> of the time (12.5 – 20 hours per week)
Level 3	Curriculum is taught in/through the use of Māori language <b>31–50%</b> of the time (7.5 – 12.5 hours per week)
Level 4a	Curriculum is taught in/through the use of Māori language <b>12–30%</b> of the time (3 – 7.5 hours per week)
Level 4b	Learner is learning te reo Māori as a separate subject for <b>at least 3 hours per week</b>
Level 5	Learner is learning te reo Māori as a separate subject for <b>less than 3 hours per week</b>

**Māori medium** education includes all those Māori language in education pathways that sit within immersion levels 1 and 2. These levels include all settings where teaching occurs in and through Māori language for 51–100 per cent of the time.

**Māori language in English medium** provision includes all pathways that are not included in the general definition of Māori medium education, and sit within levels 3 to 5 of the Māori language immersion levels. These pathways are generally linked to larger English medium providers.

# Ko te ara hīkoi: What we need to do

Government investment must create the conditions for learners to enjoy and achieve both education and Māori language outcomes. *Tau Mai Te Reo* focuses on the opportunities to strengthen existing investment in Māori language in education. The investment framework supports a cross Ministry and education sector agency effort to strengthen the quality of Māori language in education.

Activity identified within the Ministry of Education and education sector agencies that either directly or indirectly contribute to Māori language in education must align with the investment framework. This activity must clearly link to at least one of the focus areas and also identify the key goals and groups they will impact on.

## Investment Framework

### *Tau Mai Te Reo* – the Māori Language in Education Strategy 2013 - 2017

#### What we want to achieve

***Kia tau te reo* – Supporting Māori language in education: delivering strong, coordinated effort and investment.**

#### What we know works (Evidence Base)

- › Iwi, whānau and community engagement in education is critical to the success of learners of Māori language.
- › The identity, language and culture of learners needs to be interwoven into all learning settings across the education system.
- › High quality language teaching makes the most difference to learner outcomes.
- › Sustained participation in quality Māori medium education for at least 6 years is important for language proficiency and bilingual outcomes.
- › The need for further research to inform future priority investments.

#### How we will do it (Focus Areas)

1. Work with and for iwi, communities and Māori language providers to support Māori language in education.
2. Strengthen and grow the Māori medium sector and networks.
3. Support Māori language in the English medium sector.
4. Build the evidence base for Māori language and Mātauranga Māori.
5. Increase accountability for Māori language in education.

#### What we need to do (Key Goals)

- › Increase the number of proficient speakers of te reo Māori.
- › Increase the number of learners participating in Māori language in education.
- › Increase participation in quality Māori language in education within early learning.
- › Increase the number of learners achieving NCEA level 2.
- › Increase the number of learners who participate in, and complete, Māori language qualifications.
- › Increase the number of learners who participate in, and complete, immersion or bilingual initial teacher education.

#### Activity must impact on

- › Learner and Whānau › Iwi and Communities › Education Professionals

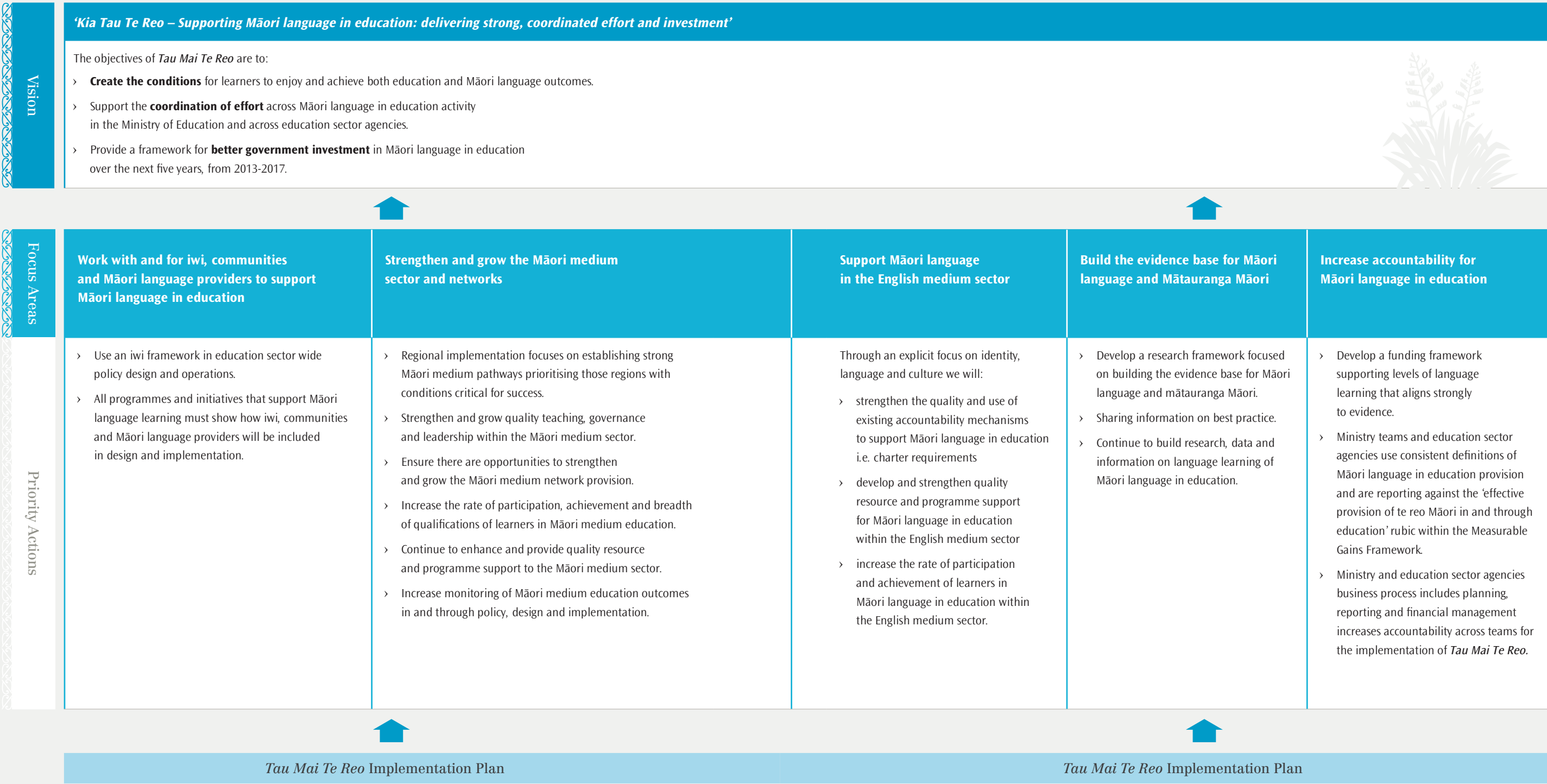
The success of *Tau Mai Te Reo* and Māori language in education activity will be measured through the use of the following mechanisms:

- › The 'Effective provision of te reo Māori in and through education' rubric – as a qualitative measure of success for Māori language in education programmes and initiatives.
- › Better Public Service and Ministry targets – an improved Māori language in education sector would contribute to these targets. Sub targets will be developed through the implementation process.





Overview of focus areas and priority actions







## | Ko te ara tangata: Where we need to be

Māori language in education activity must be managed to support improved learner and Treaty outcomes. To be effective and to ensure ongoing improvements across the current investment, *Tau Mai Te Reo* must be able to track and measure:

- › completion of activity in the implementation plan
- › value for money through the use of the investment framework
- › evidence of results and outcomes for and with learners, whānau and iwi.

Iwi and Government goals for Māori language will only be achieved when Māori language in education is coupled with the active transmission of Māori language between generations and high quality education provision.

The Ministry of Education and education sector agencies are committed to supporting a strong Māori language in education sector to deliver on our responsibilities to iwi as Treaty partners and to Māori as citizens and tangata whenua of Aotearoa New Zealand.

A key part of the Ministry of Education and education sector agencies' role is to improve the education system by designing and implementing programmes to lift performance. The *Tau Mai Te Reo* implementation plan provides the next layer of detail.

Successful implementation of *Tau Mai Te Reo* depends on the Ministry of Education and education sector agencies working together and taking responsibility for Māori language in education success. The focus areas, priority actions and targets apply across all parts of the education sector.

To find out more go to

[www.minedu.govt.nz/TauMaiTeReo](http://www.minedu.govt.nz/TauMaiTeReo)



Ministry of Education  
PO Box 1666, Thorndon, Wellington 6140  
Email: [TauMai.TeReo@minedu.govt.nz](mailto:TauMai.TeReo@minedu.govt.nz)

ISBN 978-0-478-40683-2 (Print)  
ISBN 978-0-478-40684-9 (Web)

© Crown copyright 2013 All rights reserved